

**THE PANCHATANTRA-TEXT
OF PURNABHADRA.
CRITICAL INTROD
AND LIST OF VARIANTS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649666867

The Panchatantra-text of Purnabhadra. Critical introd and list of variants by Johannes Hertel

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JOHANNES HERTEL

**THE PANCHATANTRA-TEXT
OF PURNABHADRA.
CRITICAL INTROD
AND LIST OF VARIANTS**

HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

CORRESPONDING MEMBER OF THE INSTITUTE OF FRANCE (ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS
ET BELLES-LETTRES), ETC., PROFESSOR AT HARVARD UNIVERSITY

Volume Twelve

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Published by Harvard University

1912

**THE
PANCHATANTRA-TEXT
OF PURNABHADRA**

CRITICAL INTRODUCTION AND LIST OF VARIANTS

BY

DR. JOHANNES HERTEL

PROFESSOR AM KOENIGLICHEN REAL-GYMNASIUM, DOEBELN, SAXONY



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Published by Harvard University

1912

The volumes of this Series may be had, in America, by addressing Messrs. GINN AND COMPANY, at New York or Chicago or San Francisco, or at the home-office, 29 Beacon Street, Boston, Mass.; in England, by addressing Messrs. GINN & Co., 9 St. Martin's Street, Leicester Square, London, W.C.; and in Continental Europe, by addressing Mr. Otto Harrassowitz, Leipzig.—For the titles and descriptions and prices, see the List at the end of this volume.



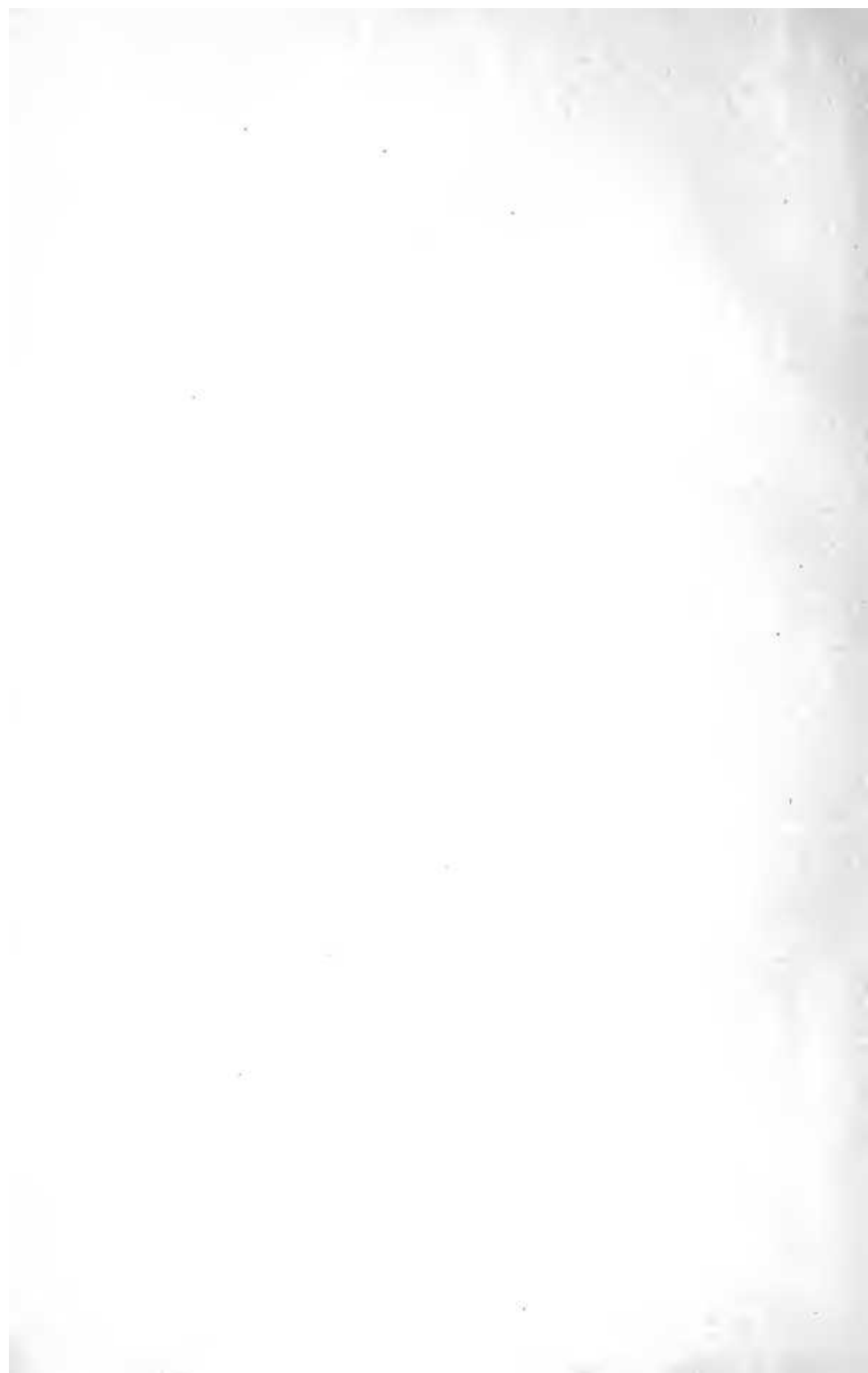
PK
3741
P2
1912a



PRINTED FROM TYPE AT THE
UNIVERSITY PRESS, OXFORD, ENGLAND
BY HORACE HART, M.A.
PRINTER TO THE UNIVERSITY

First edition, 1912, One Thousand Copies

TO THE MEMORY
OF
RICHARD PISCHEL



CONTENTS

	PAGE
PREFATORY MATTER	ix
Preface	ix
Delayed appearance of the volume	ix
The material intended for volume xii divided between volumes xii and xiii	ix
Designations of the manuscripts in the list of variants	ix
The list of variants refers directly to the manuscripts themselves	ix
The numbering of the single tales in volume xi	ix
Editor's non-acceptance of corrections of real errors	x
Pūrṇabhadra's attitude towards his sources	xi
Acknowledgement of obligations	xii
Key to Tables I and II of volume xi	1
Akṣara-forms in the manuscripts Ψ and bh	1
INTRODUCTION TO THE EDITION OF PŪRṆABHADRA'S PAÑCATANTRA	
Chapter I. Survey of the single recensions and of their MSS.	5
Pedigree of the recensions of the Pañcatantra, in tabular form	5
Key to the pedigree under 25 headings	6
1-6. Kashmirian	6
7. North-Western copy (N-W.), represented by	
8. The Pahlavi recensions	7
9. Pseudo-Guṇādhya; 10. Somadeva; 11. Kṣemendra	7
12. North-Western epitome (n-w). From this flows	
13. The source (n-w ¹) of	8
14. The archetype of the Southern Pañcatantra	8
15-19. Manuscripts of the last, grouped under 5 sub-recensions	8
20. A lost manuscript (n-w ²) agreeing with n-w ¹	10
21. Nepalese recension (ν)	10
22. The Hitopadeśa	10
23. Textus simplicior (Jaina): H-class; σ-class (Kielhorn-Bühler)	11
24. Pūrṇabhadra's text (Jaina)	14
25. Later contaminated Jaina recensions	15
25 ¹ . Textus simplicior, interpolated from Pūrṇabhadra's recension	15
25 ² . Pūrṇabhadra's text, interpolated from textus simplicior, &c.	15
25 ³ . Single books of different recensions combined	16
25 ⁴ . Other recensions (25 ⁴ a to 25 ⁴ g) contaminated with Jaina recensions	17
25 ⁵ . Jaina recensions moulded into other forms	20
25 ⁶ . Versions from which the frame-stories have been eliminated	20

	PAGE
Chapter II. Pūrṇabhadra, his time, his work, his language	21
§ 1. Previous statements	21
§ 2. The date of Pūrṇabhadra's recension	22
§ 3. Pūrṇabhadra's work	27
§ 4. Pūrṇabhadra's language	31
Chapter III. Account of the manuscripts on which this edition is based	37
§ 1. Description of the manuscripts	37
Manuscripts bh, N (first group)	37
Manuscripts Ψ , PL', Pr, M, p (second group)	38
Manuscripts A, Bh, Φ	40
§ 2. Value and mutual relations of these manuscripts	41
§ 3. The manuscript N goes back indirectly to bh	42
§ 4. The manuscripts PL', Pr, p, and M go back to Ψ	42
§ 5. Critical discussion of the manuscript A	43
Discussion illustrated by text of Tale III, viii, Self-sacrificing dove	44
§ 6. Critical discussion of the manuscripts Bh and Φ	56
Discussion illustrated by text of Tale V, v, Ass as singer	57
§ 7. Books I to III in manuscripts Bh and Φ	67
Discussion illustrated by text of Tale I, xiii, Lion's retainers outwit camel	68
Chapter IV. Principles which guided the editor in constructing the text	73
§ 1. Basis of the text of our edition	73
Manuscripts bh, N, A; Ψ , PL', p, Pr, M; Bh, Φ	76
Manuscripts bh and Ψ differ very little from Pūrṇabhadra's autograph text	77
§ 2. Emendation of the text	77
LIST OF VARIANTS	83
The variants are given for each page of text, from page 1 to page 290	
INDEX OF STANZAS	201
It covers all the stanzas of Pūrṇabhadra's text (HOS. 11)	
And also those of the textus simplicior (Kielhorn-Bühler)	
ADDITIONS AND CORRECTIONS	230
Additions and corrections to volume xi	230
Additions and corrections to volume xii	231